

**Lm. Kim Long**

# **THÁNH LỄ HÔN PHỐI**

*Phổ nhạc*

*theo bản dịch mới của Ủy Ban Phụng Tự*

**2016**

**Imprimatur**

*Phan Thiết, ngày 1 tháng 10 năm 2015*

**GIUSE VŨ DUY THỐNG**

*Giám mục Phan Thiết*

# Ca Nhập Lễ và Hiệp Lễ

## Mẫu 1

Lm. Kim Long

**Nhập lễ**



Từ thánh điện xin Chúa trợ giúp các bạn,  
Và từ Si - on xin Chúa thương bảo vệ.  
Xin Ngài ban ơn theo lòng các bạn nguyện ước.

**Hiệp lễ**



Đức Ki - tô đã yêu thương Hội Thánh  
Và đã hiến mình cho Hội Thánh, để Hội Thánh trở  
nên Hiền Thê thánh thiện và tinh tuyền của Người.

## Mẫu 2

Lm. Kim Long

**Nhập lễ**



Từ sớm mai xin cho con no thỏa tình



thương của Chúa, để suốt ngày được vui sướng hân



hoan. Xin chiếu tỏa ánh huy hoàng của Chúa trên chúng



con, và trên mọi việc tay chúng con làm.

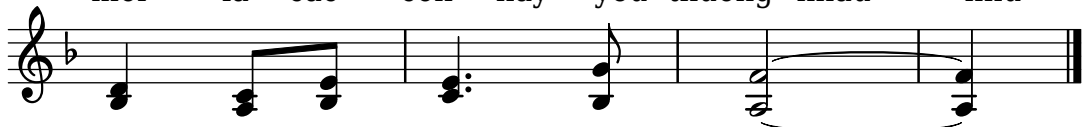
**Hiệp lễ**



Chúa nói: Thầy ban cho các con điều răn



mới là các con hãy yêu thương nhau như



Thầy đã yêu thương các con.

# Mẫu 3

Lm. Kim Long

**Nhập lễ**



Lạy Chúa, hằng ngày con sẽ chúc tụng



Chúa và ca ngợi danh Chúa đến muôn đời. Vì



Chúa hiển diễu với hết mọi người và nhân



ái với muôn loài Ngài tác tạo nên.

**Hiệp lễ**



Tôi chúc tụng Chúa trong mọi lúc, miệng tôi liên



lỉ ngợi khen Ngài. Hãy nếm thử mà xem Chúa thiện



hảo đường bao. Phúc thay người tin cậy vào Chúa.

# Mẫu 4

Theo Graduale simplex

Lm. Kim Long

Nhập lễ



Khi ấy, có tiệc cưới tại Ca - na, xứ Ga - li - lê - a, Có



Chúa Giê - su ở đó cùng Đức Ma - ri - a thân mẫu Người.

Thánh vịnh 36

1



Đừng ấm ức vì quân gian



ác, Chớ phân bì với bọn bất lương.

2



Hãy trông cậy vào Chúa và làm điều lành để



được ở trong đất nước và sống yên hàn.

3



Hãy vui thỏa trong Chúa,



Ngài sẽ ban cho người toại lòng ước mong.

4



Hãy phó thác đường đời cho Chúa, và cậy trông vào



Ngài, vì chính Ngài sẽ hành động.

5



Ngài sẽ làm cho đức công chính người rạng



ngời như ánh sáng, và sự chính trực của



người rực rỡ như chính ngọc.

6



Người hiền đức sẽ được Chúa làm gia nghiệp và vui



hưởng cảnh an bình viên mãn.

7

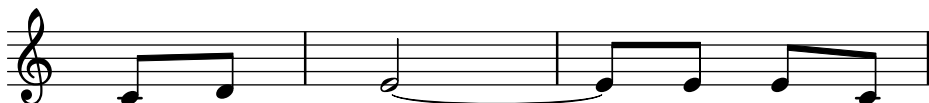


Chúa biết rõ ngày đời người thanh

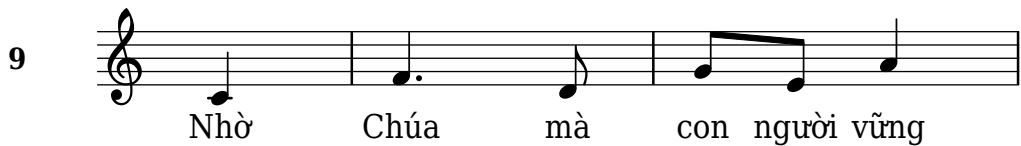
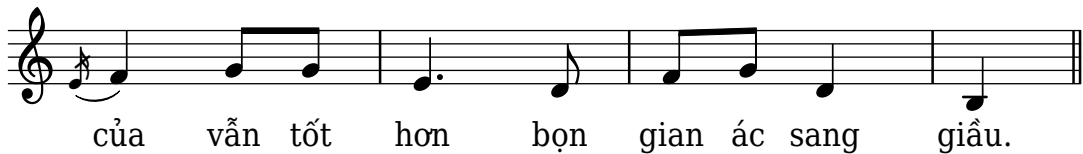


sạch, gia nghiệp họ tồn tại muôn đời.

8



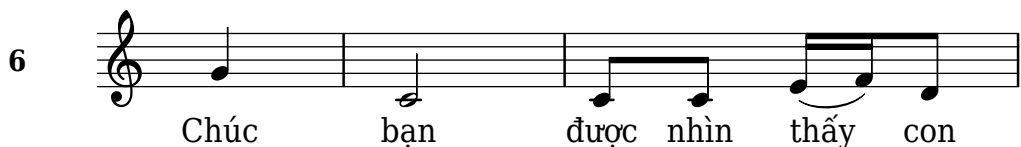
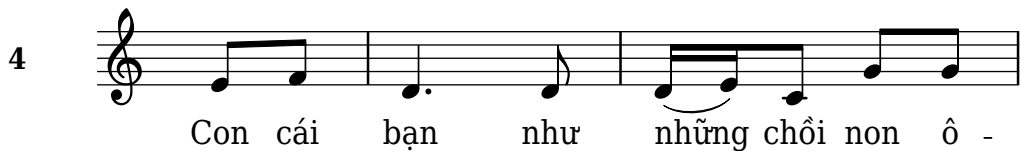
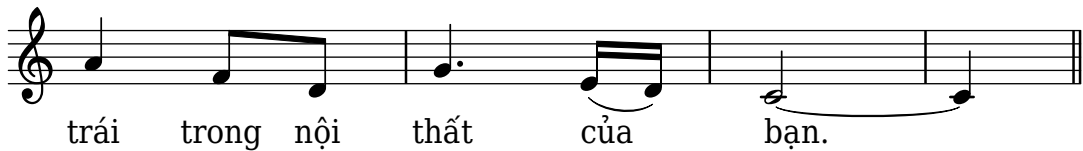
Người công chính dẫn ít tiên



### Thánh vịnh 127







# Mẫu 3

Lm. Kim Long

## Sách ORDO CANTUS MISSAE ghi thêm

Nhập lễ 1: như mẫu 1 (trang 3) hoặc theo bản dịch của sách lễ 1974

Nhập lễ 1



Xin Chúa, từ đền thánh ban ơn phù trợ các bạn, và  
từ Si-on xin ngài gìn giữ các bạn, ban cho các bạn những điều  
lòng các bạn mong ước và hoàn tất mọi dự tính của các bạn.

Nhập lễ 2



Chúa là nơi chúng con nương náu, từ đời nọ qua đời  
kia. Trước khi núi đồi chưa được dựng  
nên, lúc địa cầu và vũ trụ chưa được tạo thành, Ngài  
vẫn là Thiên Chúa từ muôn thuở đến muôn muôn đời.

**Nhập lễ 3**



Nguyện Thiên Chúa Is - ra - el kết hợp các  
con. Xin Ngài thương mến ở cùng các con trong mọi  
lúc, và giờ đây nguyện Ngài ban ân phúc dư đầy.

**Hát với Thánh vịnh 127 (trang 6)**

**Hiệp lễ 1**



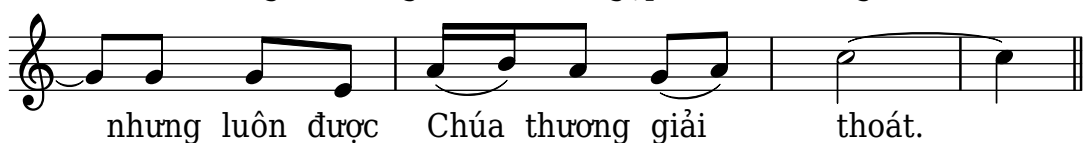
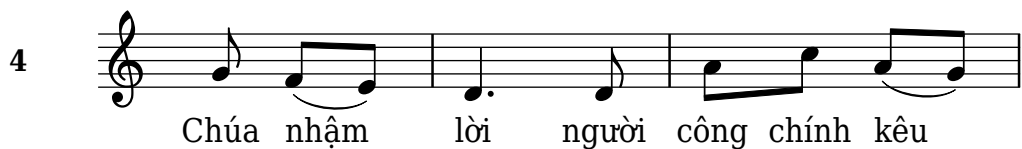
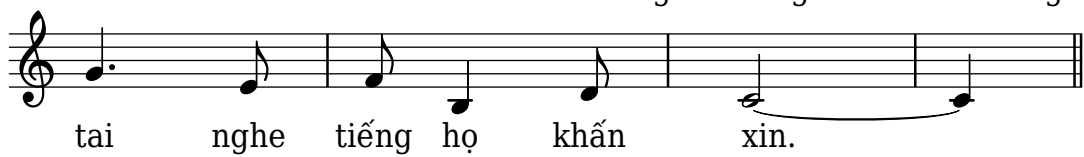
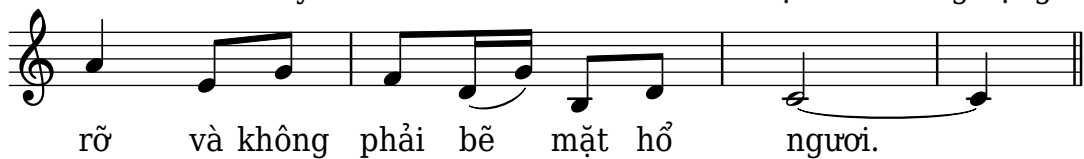
Phúc cho ai có lòng trong sạch vì họ sẽ nhìn  
thấy Thiên Chúa. Phúc cho ai kiến tạo hòa bình vì họ sẽ  
được gọi là con Thiên Chúa. Phúc cho ai chịu bách  
hại vì sự công chính vì nước Trời là của họ.

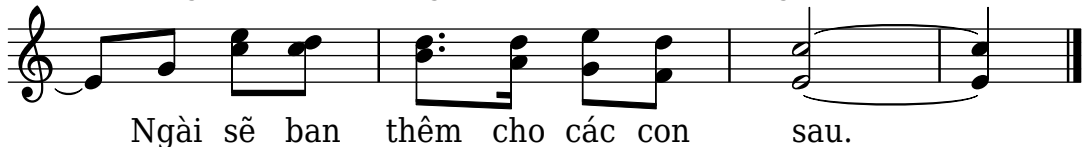
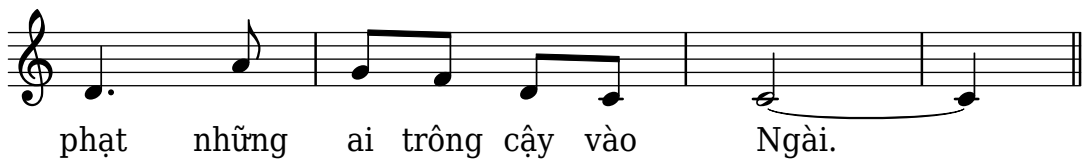
**Thánh vịnh 33**

**1**

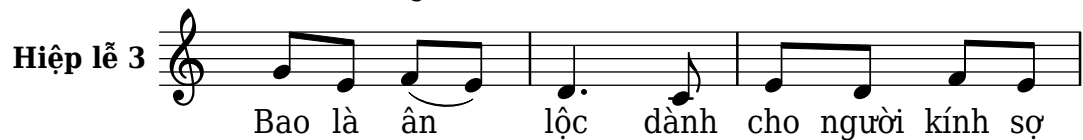


Tôi chúc tụng Chúa trong mọi lúc





**Hát với Thánh vịnh 36 (trang 5)**



**Hát với Thánh vịnh 127 (trang 6)**

# Thánh Vịnh Đáp Ca

## Thánh Vịnh 32

Lm. Kim Long

**Đáp**

The musical notation is written on a single staff with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 2/4. The response is marked with a 'D' in a box. The lyrics are written below the staff, with some words in bold. The first verse is marked with a '1' in a box, the second with a '2' in a box, and the third with a '3' in a box. The lyrics are in Vietnamese.

Lượng từ bi Chúa trải khắp địa cầu.

1 Phúc thay quốc gia có Chúa làm Thiên Chúa,  
Phúc thay dân tộc được Ngài chọn làm gia nghiệp. Nay  
Chúa để mắt trông nom kẻ kính sợ Chúa, những kẻ trông  
cậy vào lòng từ bi của Ngài.

2 Tâm hồn chúng con trông đợi Chúa vì Ngài  
luôn che chở phù trì. Nên lòng chúng con hân hoan trong  
Chúa, và tin cậy vào thánh danh Ngài.

3 Lạy Chúa xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng  
con, Như chúng con trông cậy nơi Ngài.

## Thánh Vịnh 33

Lm. Kim Long

**Đáp**

Tôi chúc tụng Chúa trong mọi lúc.

**1**

Tôi chúc tụng Chúa trong mọi lúc, Miệng tôi liên

lễ ngợi khen Ngài. Trong Chúa, linh hồn tôi hân

diện, Kẽ mọn hèn lắng nghe và hãy mừng vui.

2

Hãy cùng tôi ca ngợi Chúa, cùng nhau

ta tán tụng danh Ngài. Tôi kêu cầu Chúa, Ngài thương đáp

lai và giải cứu tôi khỏi mọi nỗi kinh hoàng.

3

Ai nhìn lên Chúa để được vui mừng rạng

rõ và không phải bề mặt hồ người. Kìa

người nghèo khổ kêu van và Chúa đã nhậm

lời, Ngài cứu họ khỏi mọi cơn nguy khó.

4 Thiên Thần Chúa đóng trại chung quanh những

người kính sợ Chúa và giải thoát họ.

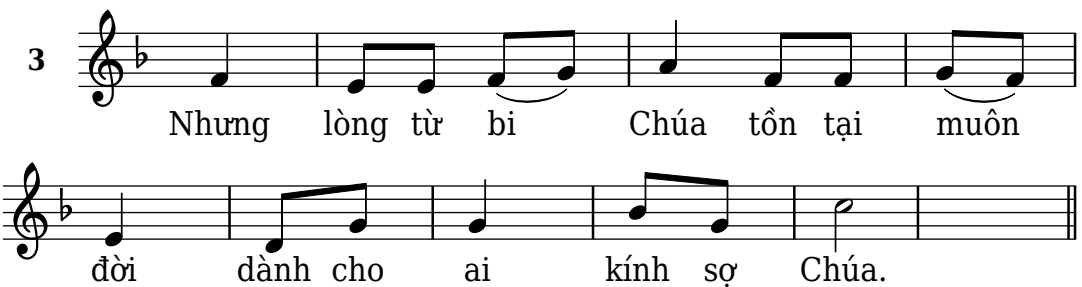
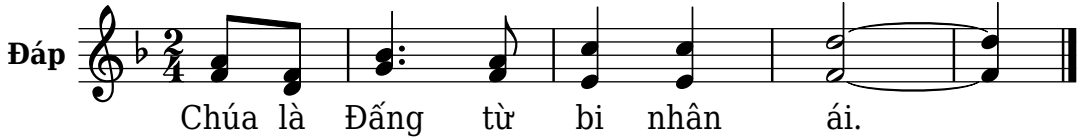
Hãy nếm thử mà xem Chúa thiện hảo dường bao, Phúc

thay người tin cậy vào Chúa.



# Thánh Vịnh 102

Lm. Kim Long



# Thánh Vịnh 127

Lm. Kim Long

**Đáp**

Phúc cho những ai kính sợ Chúa.

1 Phúc cho ai kính sợ Chúa, và bước đi trong  
đường lối của Ngài. Thành quả tay bạn làm ra,  
bạn được an hưởng, bạn có phúc và những gặp may.

2 Hiền thê bạn như cây nho sai trái trong gia  
thất của bạn, con cái bạn như những chồi non ô -  
liu xum xuê quanh bàn ăn của bạn.

3 Đó là ân lộc dành cho những kẻ kính sợ  
Chúa, Từ Si - on xin Chúa chúc lành cho bạn, chúc bạn  
thấy Giê - ru - sa - lem phồn vinh mọi ngày trong suốt cuộc  
đời, và được thấy con cái cháu chắt.

# Thánh Vịnh 111

Lm. Kim Long



Phúc thay người hết lòng mộ mến huấn lệnh của Chúa.



Phúc thay người kính sợ Chúa, người hết lòng mộ



mến huấn lệnh Ngài. Con cái họ sẽ hùng cường trên mặt



đất, Dòng dõi kẻ lòng ngay được Chúa chúc lành.



Nơi nhà họ đầy vinh hoa phú quý, và đức công chính của



họ tồn tại muôn đời. Trong u tối bùng lên ánh sáng soi kẻ ngay



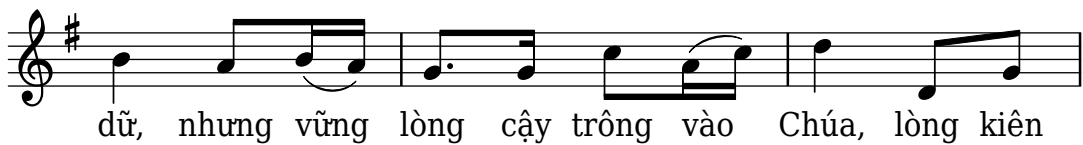
lành, có lòng từ bi nhân hậu và công chính.



Phúc thay người biết xót thương và cho vay, biết sắp đặt mọi



sự cho phải lẽ, Người ấy sẽ chẳng nao núng bao giờ.



# Thánh Vịnh 144

Lm. Kim Long



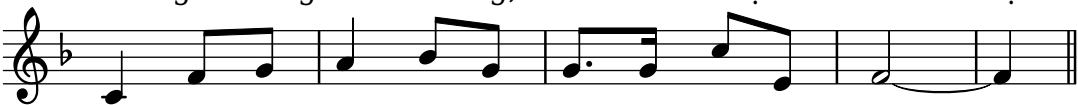
Chúa hiển dụ với hết mọi người.



Chúa là Đấng từ bi nhân ái, Luôn nhẫn nại



và giàu lòng xót thương, Chúa hiển dụ với hết mọi



người, và nhân ái với mọi loài Ngài tác tạo nên.



Lạy Chúa, muôn loài Chúa tạo nên đều xưng tụng Chúa



và các thánh phải tán dương Ngài. Muôn loài để



mắt trông đợi Chúa và ngài thương đúng bữa cho ăn.



Chúa công minh trong mọi đường lối Chúa và thánh



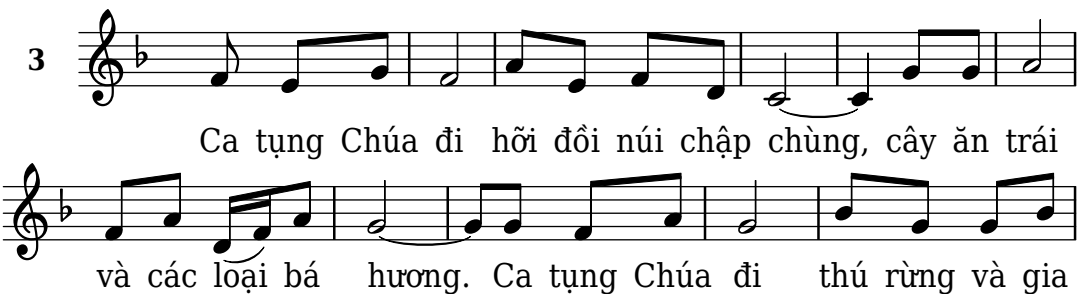
thiện trong mọi việc Chúa làm. Chúa ở gần những



ai kêu cầu Chúa, những kẻ thành tâm cầu khẩn Ngài.

# Thánh Vịnh 148

Lm. Kim Long







# Alleluia và Câu Xướng Trước Tin Mừng

Lm. Kim Long

## Mẫu để khởi và kết

1   
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

2   
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

3   
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

## Các câu xướng

1   
Người nào yêu thương thì đã được sinh  
  
ra bởi Thiên Chúa và nhận biết Thiên Chúa.

2   
Thiên Chúa là Tình yêu, chúng ta hãy yêu thương  
  
nhau như Thiên Chúa đã yêu thương chúng ta.

3   
Nếu chúng ta yêu thương nhau thì Thiên



